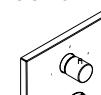


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage
EN	Instructions for use / assembly instructions
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu
CS	Návod k použití / Montážní návod
SK	Návod na použitie / Montážny návod
ZH	用户手册 / 组装说明
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató
FI	Käyttöohje / Asennusohje
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija
SR	Упутство за употребу / Упутство за монтажу
NO	Bruksanvisning / Montasjeverledning
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба
SQ	Udhëzues i përdorimit / Udhëzime rreth montimit
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع

2		Starck
4		Starck X
6		Montreux
8		Carlton
10		10720000
12		10720000
14		Citterio M
16		Steel
18		Terrano
20		34725000
22		34725000
24		34725000
26		Carlton
28		34725000
30		Citterio M
32		Steel
34		34725000
36		Uno
38		34725000
40		Terrano
42		34725000
44		Citterio
46		34725000
48		Citterio
50		Bouroulec
52		34725000
54		34725000
56		19706000
59		



⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.



Wartung (siehe Seite 66)

- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.
- Der Thermostat ist mit Rückflussverhindern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Überprüfen Sie bei dieser Gelegenheit auch die Schmutzfänger, welche sich auf der MTC-Regeleinheit (**A**) befinden. Nach Montage der MTC-Regeleinheit (94282000) unbedingt die Auslauftemperatur überprüfen, wie unter Punkt "Einjustieren" beschrieben. Überprüfen Sie unbedingt zuvor, ob die Warmwasserversorgung eingeschaltet ist und die max. Warmwassertemperatur an der Zapfstelle anliegt.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Eigensicher gegen Rückfließen	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max. Safety Function (siehe Seite 64)

≈ 42 °C Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Maße (siehe Seite 68)



Serviceteile (siehe Seite 70)

XXX = Farbcodierung
000 chrom
090 chrom/gold-optik
800 edelstahl-optik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Einjustieren (siehe Seite 65)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



Bedienung (siehe Seite 72)



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.

Prüfzeichen (siehe Seite 69)



Montage siehe Seite 60



Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none">- Versorgungsdruck nicht ausreichend- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt- Siebdichtung der Brause verschmutzt	<ul style="list-style-type: none">- Leitungsdruck prüfen- Schmutzfangsiebe reinigen- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none">- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	<ul style="list-style-type: none">- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none">- Thermostat wurde nicht justiert- Zu niedere Warmwassertemperatur	<ul style="list-style-type: none">- Thermostat justieren- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none">- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	<ul style="list-style-type: none">- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen- Funktionsblock um 180° verdreht einbauen
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	<ul style="list-style-type: none">- Feder defekt- Druckknopf verkalkt	<ul style="list-style-type: none">- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
Umsteller schwergängig	<ul style="list-style-type: none">- Kartusche defekt	<ul style="list-style-type: none">- Kartusche austauschen
Umsteller undicht	<ul style="list-style-type: none">- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz	<ul style="list-style-type: none">- Dichtsitz reinigen oder Umsteller austauschen



Montage siehe Seite 60



⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.



Entretien (voir page 66)

- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.
- Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Contrôler par la même occasion les filtres qui se trouvent sur la cartouche thermostatique MTC (A). Après le montage de la cartouche thermostatique MTC (94282000) vérifier obligatoirement la température au point de vidange, comme il est décrit pour le réglage. Vérifier absolument auparavant si l'alimentation d'eau chaude et la température maximale se trouvant au point de vidange.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa:	environ 26 l/min
Avec dispositif anti-retour	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (voir page 64)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



Dimensions (voir page 68)



Pièces détachées (voir pages 70)

XXX = Couleurs

000 chromé

090 chromé/or l'optique

800 stainless steel optic

820 brushed nickel

830 polished nickel



Réglage (voir page 65)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Instructions de service (voir page 72)



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Classification acoustique et débit (voir page 69)



Montage voir page 60



Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encastré	- Nettoyer les filtres
	- Joint-filtre de douchette encastré	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encastré ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encastré ou entartré	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changer éventuellement
	- La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Montez le bloc de fonction à 180°
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton à pression entartré	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
Fonctionnement de l'inverseur difficile	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur n'est pas étanche	- Encrassement ou dépôt sur le siège du joint	- Nettoyez le siège ou changez éventuellement l'inverseur



Montage voir page 60



⚠ Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.



Maintenance (see page 66)

- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.
- The mixer is equipped with non return valves. The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). At this time, please also check the filter (A) situated on the MTC-thermoelement (94282000). After assembling the MTC-thermoelement, it is necessary to check the water temperature at the take off point as described under the headline „adjustment“. Before the adjustment, please check, if the warm water supply is activated and the maximum temperature of the warm water is available at the take off point.

Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5MPa
Test pressure:	1,6MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 26 l/min
anti-pollution function	

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

max. Safety Function (see page 64)

≈ 42 °C The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



Dimensions (see page 68)



Spare parts (see page 70)

- XXX = Colors
000 chrome plated
090 chrome plated/gold plated
800 stainless steel optic
820 brushed nickel
830 polished nickel



Adjustment (see page 65)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



Operation (see page 72)



Cleaning

see enclosed brochure.



Test certificate (see page 69)



Assembly see page 60



Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filters
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	- Temperature regulator dirty or calcified	- Clean temperature regulator, exchange if necessary
	- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	- Install function block turned through 180°
Safety stop button not operating	- Spring defective - Button calcified	- Clean spring and/or button, exchange if necessary
Diverter stiff	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter leaking	- Dirt or sedimentation on valve seat.	- Clean valve seat or exchange diverter



Assembly see page 60



⚠ Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per previdere ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.



Manutenzione (vedi pagg. 66)

- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.
- Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). In tale occasione controllate anche i filtri che si trovano sulla cartuccia termostatica MTC (A). Dopo aver montato la cartuccia termostatica MTC (94282000), è necessario controllare la temperatura di erogazione come descritto nel paragrafo "Taratura". Prima controllate assolutamente se l'alimentazione di acqua calda funziona e che la temperatura massima non superi i valori consigliati.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 26 l/min
Sicurezza antiriflusso	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (vedi pagg. 64)
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.



Ingombri (vedi pagg. 68)



Parti di ricambio (vedi pagg. 70)

XXX = Trattamento
000 cromato
090 cromo/dorato ottica
800 acciaio inox acciaio
820 brushed nickel
830 polished nickel



Taratura (vedi pagg. 65)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



Procedura (vedi pagg. 72)



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Segno di verifica (vedi pagg. 69)



Montaggio vedi pagg. 60



Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	<ul style="list-style-type: none">- Pressione di erogazione insufficiente- Filtro dell'unità di regolazione sporco- Guarnizione del filtro della doccia sporca	<ul style="list-style-type: none">- Provare la pressione di erogazione- Pulire il filtro- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none">- Antiriflusso sporco o non ermetico	<ul style="list-style-type: none">- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none">- Il termostatico non è stato regolato- Temperatura dell'acqua calda	<ul style="list-style-type: none">- Regolare il termostatico- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none">- Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei- In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	<ul style="list-style-type: none">- Pulire o sostituire l'unità di regolazione- Ruotare di 180° l'unità di regolazione
Tasto antiscottatura non funzionante	<ul style="list-style-type: none">- Molla difettosa- Tasto con depositi calcarei	<ul style="list-style-type: none">- Pulire o sostituire la molla o il tasto
Deviatore duro	<ul style="list-style-type: none">- Cartuccia difettosa	<ul style="list-style-type: none">- Sostituire la cartuccia
Deviatore non ermetico	<ul style="list-style-type: none">- Sporco o depositi sulla sede di tenuta	<ul style="list-style-type: none">- pulire la sede della guarnizione o sostituire il deviatore



Montaggio vedi pagg. 60



! Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.



Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5MPa
Presión de prueba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 26 l/min
Seguro contra el retorno	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (ver página 64)
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



Dimensiones (ver página 68)



Repuestos (ver página 70)

XXX = Acabados
000 cromado
090 cromo/oro óptica
800 acero especial
820 brushed nickel
830 polished nickel



Puesta a punto (ver página 65)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



Manejo (ver página 72)



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Marca de verificación (ver página 69)



Montaje ver página 60



Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- limpiar filtro
	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- temperatura del agua demasiado baja no hay	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- termoelemento sucio/lleno de cal	- limpiar / cambiar termoelemento
	- cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	- girar embellecedor en 180°
Botón de tope no funciona	- muelle defecto - botón lleno de cal	- Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
Inversor va duro	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor pierde agua	- Asiento de junta ensuciado/encrustado	- limpiar / cambiar inversor



Montaje ver página 60



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.



Onderhoud (zie blz. 66)

- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.
- De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keer kleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar). Tevens moeten de zeefjes op het thermoelement worden gecontroleerd (**A**). Na montage van het MTC thermo-element moet de uitstroomtemperatuur gecontroleerd worden. Zie hiervoor 'correctie'. Controleer vooraf of de warmwater voorziening functioneert en wat de maximale watertemperatuur bij het tappunt is.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Beveiligd tegen terugstromen	

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

max. Safety Function (zie blz. 64)

≈ 42 °C Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



Maten (zie blz. 68)



Service onderdelen (zie blz. 70)

XXX = Kleuren
000 verchromd
090 chroom/verguld-look
800 RVS-look
820 brushed nickel
830 polished nickel



Correctie (zie blz. 65)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



Bediening (zie blz. 72)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.

Keurmerk (zie blz. 69)



Montage zie blz. 60



Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	<ul style="list-style-type: none">- Druk te laag- Vuilzeef van thermo-element verstopt- Zeefdichting handdouche verstopt	<ul style="list-style-type: none">- Druk controleren- Vuilzeef reinigen- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	<ul style="list-style-type: none">- Thermostaat niet ingesteld- Temperatuur van warm water te laag	<ul style="list-style-type: none">- Thermostaat instellen- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	<ul style="list-style-type: none">- Thermo-element vervuild of verkalkt- Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	<ul style="list-style-type: none">- Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen- Functieblok 180° draaien
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	<ul style="list-style-type: none">- Veer defect- Drukknop verkalkt	<ul style="list-style-type: none">- Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
Omstelling gaat zwaar	- Kardoos defect	- Kardoos uitwisselen
Omstelling lekt	- Vuil of afzettingen op de zitting	- Zittingen reinigen of omstelling uitwisselen



Montage zie blz. 60



⚠ Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnnes.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skyldes igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5MPa
Prøvetryk:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Med indbygget kontraventil	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

max.
≈ **42 °C**

Safety Function (se s. 64)
Takket være Safety varmvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C.



Justering (zie blz. 65)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



Service (se s. 66)

- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).
- Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrensere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året). Lejlighed bør smudsfangsien efteres – den befinner sig på termostatelementet (**A**). Efter montering af termostatelementet (94282000) er det vigtigt, at udløbstemperaturen kontrolleres (se under punktet "Justering"). Kontrolér at varmvandsforsyningen er tilsattet, og at temperaturen ikke overstiger max. temperatur.
- OBS! Det er vigtig at motionere termostaten jævnligt ved at dreje termostatgrebet skiftevis på kold og varm.



Målene (se s. 68)



Reservedele (se s. 70)

- XXX = Overflade
000 Krom
090 Krom/guld optic
800 Stainless steel optic
820 Brushed nickel
830 Polished nickel



Brugsanvisning (se s. 72)

Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Godkendelse (se s. 69)



Montering se s. 60



Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none">- Forsyningstrykket er ikke højt nok- Smudsfangsen er snavset- Sien mellem bruser og slange er snavset	<ul style="list-style-type: none">- Afprøv forsyningstrykket- Rengør smudsfangsen- Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none">- Kontraventilen er snavset eller utæt.	<ul style="list-style-type: none">- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none">- Termostaten er ikke justeret- For lav varmtvands-temperatur	<ul style="list-style-type: none">- Juster termostaten!- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none">- Termostatelementet er snavset eller tilkalket- Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	<ul style="list-style-type: none">- Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.- Vend indbygningsdelen 180°
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	<ul style="list-style-type: none">- Defekt fjeder- Trykknappen tilkalket	<ul style="list-style-type: none">- Rengør fjeder og trykknap eller udskift delene
Omstiller går trægt	<ul style="list-style-type: none">- Defekt kartusche	<ul style="list-style-type: none">- Udskift kartusche
Omstiller utæt	<ul style="list-style-type: none">- Smuds eller aflejringer på tætningen	<ul style="list-style-type: none">- Rengør pakning eller udskift omstiller



Montering se s. 60



⚠️ Avisos de segurança

- ⚠️ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠️ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠️ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠️ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (ver página 64)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Afinação (ver página 65)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



Manutenção (ver página 66)

- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.
- A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano). Verifique nesta ocasião também a sujidade e o estado do cartucho (**A**). Depois da montagem do cartucho (94282000) testar a temperatura da água, como descrito no ponto "Afinação". Verifique previamente se o abastecimento de água quente está ligado e se está no máximo da temperatura.



Medidas (ver página 68)



Pecas de substituição (ver página 70)

XXX = Acabamentos
000 cromado
090 cromado/ouro ótica
800 aço imaculado ótica
820 brushed nickel
830 polished nickel



Funcionamento (ver página 72)



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Marca de controlo (ver página 69)



Montagem ver página 60



Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none">- Pressão não adequada- Filtro do regulador sujo- Filtro do vedante do chuveiro sujo	<ul style="list-style-type: none">- Verificar a pressão da água- Limpar os filtros- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none">- A misturadora termostática não foi ajustada- Temperatura da água quente muito baixa	<ul style="list-style-type: none">- Ajustar a misturadora termostática- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none">- Regulador da temperatura sujo ou calcificado- Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	<ul style="list-style-type: none">- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário- Instalar o corpo virado 180°
Botão de segurança não funciona	<ul style="list-style-type: none">- Mola defeituosa- Botão calcificado	<ul style="list-style-type: none">- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
Inversor perro	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor a pingar	- Sujidade ou depósitos no assento da válvula	- Limpar o assento da válvula ou substituir o inversor



Montagem ver página 60



⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.



Konserwacja (patrz strona 66)

- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkwiem zimną i na całkwiem ciepłą wodę.
- Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku). Przy okazji należy także sprawdzić łapacze zanieczyszczeń, które znajdują się na termostacie MTC (A) Po montażu termostatu MTC (94282000) należy koniecznie sprawdzić temperaturę wypływającej wody w sposób opisany w punkcie "Regulacja". Przedtem należy koniecznie sprawdzić czy włączone jest zasilanie ciepłej wody i czy w miejscu poboru jest maks. temperatura ciepłej wody.

Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 26 l/min
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (patrz strona 64)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Regulacja (patrz strona 65)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



Wymiary (patrz strona 68)



Części serwisowe (patrz strona 70)

XXX = kody wykoñczenia powierzchni
000 chrom
090 chrom/złoty szlachetna
800 stal szlachetna
820 nikiel szorowany
830 nikiel polerowany



Obsługa (patrz strona 72)



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Znak jakości (patrz strona 69)



Montaż patrz strona 60



Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	<ul style="list-style-type: none">- Zbyt niskie ciśnienie zasilające- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	<ul style="list-style-type: none">- Sprawdzić ciśnienie w instalacji- Wyczyścić sitka- Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none">- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none">- Termostat nie został wyregulowany- Za niska temperatura ciepłej wody	<ul style="list-style-type: none">- Przeprowadzić regulację termostatu- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none">- Zabrudzony lub zakamieniony termostat- Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekręceniem o 180°.	<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić lub wymienić termostat- Blok funkcyjny obrócić o 180°
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	<ul style="list-style-type: none">- Uszkodzona sprężynka- przycisk zakamieniony	<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
Przełącznik pracuje z wysiłkiem	<ul style="list-style-type: none">- Uszkodzony wkład	<ul style="list-style-type: none">- Wymiana wkładu
Nieszczelny przełącznik	<ul style="list-style-type: none">- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym	<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić miejsce uszczelnienia lub wymienić przełącznik



Montaż patrz strona 60



Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, propojovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	cca 26 l/min
Vlastní jistění proti zpětnému nasáti.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (viz strana 64)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



Nastavení (viz strana 65)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



Údržba (viz strana 66)

- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.
- Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). Zkontrolujte při této příležitosti také lapače nečistot, které se nacházejí na MTC regulační jednotce (A). Po montáži MTC regulační jednotky (94282000) zkontrolujte bezpodmínečně teplotu na výtoku, jak je popsáno v bodu „Nastavení“. Předtím rozhodně zkontrolujte, jestli je zapnuto zásobování teplou vodou a jestli je v místě odběru voda s maximální teplotou k dispozici.



Rozměry (viz strana 68)



Servisní díly (viz strana 70)

XXX = kód povrchové úpravy

- 000 chrom
- 090 chrom/zlato ocel
- 800 nerezová ocel
- 820 brushed nickel
- 830 polished nickel



Ovládání (viz strana 72)



Čištění

viz přiložená brožura.



Zkušební značka (viz strana 69)



Montáž viz strana 60



Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none">- Nízký tlak v přívodu.- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolovat tlak v potrubí- Vyčistit sítníka lapačů nečistot- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none">- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou- nízká teplota teplé vody	<ul style="list-style-type: none">- Nastavit termostat- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
Nelze reguloval teplotu	<ul style="list-style-type: none">- Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem- U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	<ul style="list-style-type: none">- Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit- Funkční blok zabudovat otočený o 180°
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	<ul style="list-style-type: none">- Vadná pružina- Tlačítko zanesené vodním kamenem	<ul style="list-style-type: none">- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce pořídit tukem, případně vyměnit
Netěsný přepínač	- Kartuše je vadná	- Kartuší vyměnit
Netěsný přepínač	- nečistoty nebo usazeny na těsnícím sedle	- Očistit těsnící sedlo nebo vyměnit přepínač



Montáž viz strana 60



⚠ Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných nariem!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	asi 26 l/min
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (vid' strana 64)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



Nastavenie (vid' strana 65)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokial sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



Montáž vid' strana 60



Údržba (vid' strana 66)

- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.
- Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne). Skontrolujte pri tejto príležitosti aj lapače nečistôt, ktoré sa nachádzajú na MTC regulačnej jednotke (A). Po montáži MTC regulačnej jednotky (94282000) skontrolujte bezpodmienečne teplotu na výtoku, ako je popísané v bode „Nastavenie“. Predtým rozhodne skontrolujte, či je zapnuté zásobovanie teplou vodou a či je v mieste odberu voda s maximálnou teplotou k dispozícii.



Rozmery (vid' strana 68)



Servisné diely (vid' strana 70)

XXX = kód povrchovej úpravy

000 chróm

090 chróm/zlato ocel

800 nerezova ocel

820 brushed nickel

830 polished nickel



Obsluha (vid' strana 72)



Čištění

nájdete v priloženej brožúre.



Osvedčenie o skúške (vid' strana 69)



Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none">- Nízky tlak v prívode.- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke- Sitko v tesnení sprchy je znečistené	<ul style="list-style-type: none">- Skontrolovať tlak v potrubí- Vyčistiť sitká lapačov nečistôt- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výтокu nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none">- Nebol nastavený termostat- Nízka teplota teplej vody	<ul style="list-style-type: none">- Nastaviť termostat- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none">- Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom.- Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné telo (má byť studená vpravo, tepľá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°	<ul style="list-style-type: none">- Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť- Funkčný blok zabudovať o 180°
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	<ul style="list-style-type: none">- Vadná pružina- Tlačidlo zanesené vodným kameňom	<ul style="list-style-type: none">- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
Prepínanie funguje ťažko	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Netesný prepínač	- Nečistota alebo usadeniny v sedle tesnenia	- Vyčistiť tesniace sedlo alebo vymeniť prepínač





安全技巧

- ⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- ⚠ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- ⚠ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- ⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量 钟 0,3 MPa:	大约 26 升/分钟
自动防止回流	



保养 (参见第 66 页)

- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。
- 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。在此情况下，请同时检查MTC恒温阀芯（A）上的过滤网。在安装MTC恒温阀芯（94282000）后，请务必在拿掉“调节器”的情况下检测水温。在调节时，请检查热水供水是否正常及热水能提供的最高温度。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！

max.

安全功能 (参见第 64 页)

≈42°C

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



校准 (参见第 65 页)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。



大小 (参见第 68 页)



备用零件 (参见第 70 页)

- XXX = 颜色代码
- 000 镀铬
 - 090 镀铬/黑色
 - 800 不锈钢表面
 - 820 镍拉丝
 - 830 镍抛光



操作 (参见第 72 页)

清洗



附有小手册



检验标记 (参见第 69 页)



安装 参见第 60 页



问题	原因	补救
龙头出水量小	-水压不足	-检查总水压
	-调压器过滤网脏污	-清洗过滤网
	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	-单向阀有垃圾堵塞或漏水	-清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	-恒温器未被调节	-调节恒温器
	-热水温度过低	-将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	-温度调节器脏污或结垢	-清洁温度调节器，视需要更换
	-对于新的安装：基体连接不正确（可能是：右冷，左热）或者安装时旋转180°	-安装功能块时，旋转180°
安全停止按钮不工作	-弹簧损坏 -按钮僵化	-清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
分流器不灵活	-滤筒损坏	-更换滤筒
分流器泄漏	-密封位置上的脏物或沉积物	-清洁阀座或更换分流器



安装 参见第 60 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Расход при 0,3 МПа:	ок. 26 л/мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (см. стр. 64)
С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.



Настройка (см. стр. 65)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



Техническое обслуживание (см. стр. 66)

- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.
- Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами Состояние фильтра (**A**), установленного на терmostатическим картридже. После замены термоэлемента необходимо проверить работу смесителя и, проверив условия водоснабжения, произвести настройку (см. выше), изменяя положение стопорного кольца. Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



Размеры (см. стр. 68)



Комплект (см. стр. 70)

XXX = Код цвета поверхности
000 хром
090 хром/глянцевое золото
800 сталь
820 brushed nickel
830 polished nickel



Эксплуатация (см. стр. 72)



Чистка

см прилагаемая брошюра



Знак технического контроля (см. стр. 69)



Монтаж см. стр. 60



Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> - Проблемы водоснабжения - Фильтр термоэлемента загрязнен - Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверить овлен насос проверить работу насоса - Очистить фильтр - Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	<ul style="list-style-type: none"> - Термостат не настроен - Температура горячей воды слишком низкая 	<ul style="list-style-type: none"> - Настроить термостат - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	<ul style="list-style-type: none"> - Термоэлемент загрязнен или покрыт известью - для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом. 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент - повернуть внутренний блок
Красная кнопка защиты от ожога не работает	<ul style="list-style-type: none"> - Износ пружины кнопки - Заизвесткованность кнопки 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
Переключатель заедает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель негерметичен	- Загрязнения или отложения на основании уплотнения	- Очистите уплотнительное кольцо или замените переключатель



Монтаж см. стр. 60



⚠ Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyű kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!



Karbantartás (lásd a 66. oldalon)

- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.
- A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyás-gátló működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő! Ellenőrizze ilyenkor a szennyeződést felfogó szűröt is, amely az MTC-szabályozóegységben (**A**) található. Az MTC-szabályozóegység (94282000) beszerelése után feltétlenül ellenőrizze a kifolyó víz hőmérsékletét, mint azt a „Beszabályozás” pont alatt leírtuk. Előzetesen feltétlenül ellenőrizze, hogy a melegvíz ellátás be van-e kapcsolva és hogy a melegvíz maximális hőmérséklete a csapnál rendelkezésre áll-e.

Szerelési utasítások

A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5MPa
Nyomáspróba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	kb. 26 l/perc
Visszafolyás gátlóval	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

max. 42 °C Safety Function (Biztonsági funkció) (lásd a 64. oldalon)

A biztonsági funkciók köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



Beszerezés (lásd a 65. oldalon)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



Méretet (lásd a 68. oldalon)



Tartozékok (lásd a 70. oldalon)

XXX = Színkódok
000 króm
090 króm/arany-hatású
800 acéloptika
820 brushed nickel
830 polished nickel



Használat (lásd a 72. oldalon)



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Vizsgajel (lásd a 69. oldalon)



Szerelés lásd a 60. oldalon



Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none">- a nyomás nem megfelelő- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos- a zuhanyszűrőtömítése koszos	<ul style="list-style-type: none">- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell- a szűrőt tisztítani kell- a zuhanyszűrőt ki kell tisztítani
Kereszfolyás, a melegvíz a csapzárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	<ul style="list-style-type: none">- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	<ul style="list-style-type: none">- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	<ul style="list-style-type: none">- a termosztát nem lett beszabályozva- túl alacsony melegvíz hőmérséklet	<ul style="list-style-type: none">- a termosztátot be kell szabályozni- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérsékletszabályozás	<ul style="list-style-type: none">- a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves- Újrainstallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	<ul style="list-style-type: none">- a szabályozó egységet tisztítani ill. cserélni kell- A funkciós blokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni.
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	<ul style="list-style-type: none">- a rugó hibás- a nyomógomb vízköves	<ul style="list-style-type: none">- a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
Átváltószelep nehezen mozog.	<ul style="list-style-type: none">- A kerámiabetét meghibásodott.	<ul style="list-style-type: none">- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átváltószelep nem szigetel	<ul style="list-style-type: none">- Szennyeződések vagy lerakódások a tömítésnél.	<ul style="list-style-type: none">- Tömítés vagy az átváltószelep cseréje szükséges



Szerelés lásd a 60. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumienvaihtojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	n. 26 l/min
Estää itsestään paluuvirtauksen	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

max. **Safety Function** (katso sivu 64) ≈ 42 °C

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.



Säätö (katso sivu 65)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



Huolto (katso sivu 66)

- Säätiöyksikön kevytkäytöisyysiden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.
- Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa). Tarkasta tässä yhteydessä myös likasihdit, jotka ovat MTC-säätiöyksikössä (A). MTC-säätiöyksikön (94282000) asentamisen jälkeen ulostulevan veden lämpötila on tarkastettava kuten kohdassa "Säätiö" on kuvattu. Tarkasta ehdottomasti sitä ennen, onko kuuman veden syöttö kytketty päälle ja, että syöttöpisteessä on kuuman veden maks. lämpötila.



Mitat (katso sivu 68)



Varaosat (katso sivu 70)

XXX = Värikoodi
000 kromi
090 kromi/kultaoptiikka
800 inox-optinen
820 harjattu nikkeli
830 kiillotettu nikkeli



Käyttö (katso sivu 72)



Puhdistus

katso oheinen esite



Koestusmerkki (katso sivu 69)



Asennus katso sivu 60



Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none">- Syöttöpaine ei ole riittävä- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut- Käsisuihkun sihtitiiiviste likaantunut	<ul style="list-style-type: none">- Tarkasta puistikoston paine- Puhdista likasihdit- Puhdista suihkukahvan ja letkun väliissä oleva sihtitiiiviste
Ristiinvirtaus, hanan olessa kiinni lämmintä vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai pääinvastoin.	<ul style="list-style-type: none">- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none">- Termostaattia ei ole säädetty- Lämminveden lämpötila liian alhainen	<ul style="list-style-type: none">- Säädä termostaatti- Kohda lämmintä veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	<ul style="list-style-type: none">- Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut- Liitokset perusrunkoon on asennettuessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettyinä	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa- Asenna toimintalohko 180° käännettyinä paikalleen
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	<ul style="list-style-type: none">- Jousi ei toimi- Painonappi on kalkkeutunut	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/ tai painonappi, vaihda tarvittaessa
Valitsin raskaskäytöinen	<ul style="list-style-type: none">- Patruuna rikki	<ul style="list-style-type: none">- Vaihda patruuna
Valitsin vuotaa	<ul style="list-style-type: none">- Likaa tai kerrostumia tiivistestukassa	<ul style="list-style-type: none">- Puhdista tiiviste tai vaihda suihkulajin valitsin



Asennus katso sivu 60



⚠️ Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠️ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.



Skötsel (se sidan 66)

- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slös om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.
- Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717. Kontrollera även smutsfiltren som sitter på termosensorn (**A**) vid detta tillfälle. När termosensorn (94282000) har monterats måste uttemperaturen kontrolleras, enligt beskrivning under avsnitt "Inställning". Kontrollera först om varmvattenförsörjningen är inkopplad och att max. varmvatten-temperatur är uppnådd vid tappstället.

Monteringsanvisningar

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Självspärr mot återflöde	

Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

max. Safety Function (se sidan 64)

~42°C Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



Måttten (se sidan 68)



Reservdelar (se sidan 70)

XXX = Färgkodning
000 krom
090 krom/guld-optik
800 rostfri-optik
820 borstad nickel
830 polerad nickel



Inställning av maxtemperatur (se sidan 65)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställt på termostaten.



Hantering (se sidan 72)



Rengöring

se den medföljande broschyren



Testsigill (se sidan 69)





Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	<ul style="list-style-type: none">- Vattentrycket är för lågt- Smutsfilter i styrenheten igensatt- Silfiltret i duschen smutsigt	<ul style="list-style-type: none">- Kontrollera ledningstryck- Rengör smutsfilter- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	- Backventil är igensmutsad eller otät	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda	<ul style="list-style-type: none">- Termostaten ställdes inte in- Varmvattentemperaturen är för låg	<ul style="list-style-type: none">- Justera termostaten- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C
Temperaturen kan ej ställas in	<ul style="list-style-type: none">- Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk- Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	<ul style="list-style-type: none">- Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt- Montera funktionsblocket med 180° förskjutning
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	<ul style="list-style-type: none">- Fjäder defekt- Tryckknapp förkalkad	- Rengör fjäder eller tryckknapp och smörja in något, eller byt ut om detta behövs
Omkopplare trög	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare otät	- Smuts eller avlagringar på packningen	- Rengör packning eller byt ut omkopplare.



Montering se sidan 60



⚠️ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsuaugusiemis nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slégio nelygumai.

Montavimo instrukcija

Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui:	apie 26 l/min
Su atbuliniu vožtuvu	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. Apsaugos funkcija (žr. psl. 64)

≈ 42 °C

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Nustatymas (žr. psl. 65)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



Montavimas žr. psl. 60



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 66)

- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.
- Termostatas yra su grįžtamosios srovės sustabdymo vožtuva. Atbuliniu vožtuvu apsauga privalo būti tikrinama reguliarai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas. Tuo pačiu būtina patikrinti filtrą, kuris yra ant termoelemento sienelės (A). Pakeitus termoelementą (94282000), būtina patikrinti vandens temperatūrą ir nustatyti karšto vandens ribojimą (žr. temperatūros nustatymą). Prieš reguliavimą patirkinkite, ar tiekiamas karštas vanduo ir kokia jo didžiausia temperatūra ištekėjimo vietoje.



Išmatavimai (žr. psl. 68)



Atsarginės dalys (žr. psl. 70)

XXX = Spalva

000 chrom

090 chrominė (aukso optika)

800 plienas

820 brushed nickel

830 polished nickel



Eksplotacijā (žr. psl. 72)



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Bandymo pažyma (žr. psl. 69)



Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	<ul style="list-style-type: none">- Slėgis nepakankamas- Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras- Dušo galvos filtras užsikimšęs	<ul style="list-style-type: none">- Patikrinti vamzdžių spaudimą- Išvalyti filtrą- Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	<ul style="list-style-type: none">- Termostatas nesureguliuotas- Per maža karšto vandens temperatūra	<ul style="list-style-type: none">- Reguliuoti termostatą- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none">- Temperatūros regulatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs- Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	<ul style="list-style-type: none">- Išvalyti arba pakeisti temperatūros regulatorių- Sumontuoti funkcijos blokavimą 180°
Ribotuvo mygtukas neveikia	<ul style="list-style-type: none">- Spyruoklė pažeista- Mygtukas apkalkėjęs	<ul style="list-style-type: none">- Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
Perjungėjas sunkiai valdosi	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Perjungėjas nesandarus	- Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus	- Išvalyti arba pakeisti perjungkli



Montavimas žr. psl. 60



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendičkepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.



Održavanje (pogledaj stranicu 66)

- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.
- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje). Također ispitajte ispravnost filtera za prljavštinu koji se nalazi na MTC regulacijskoj jedinici. (A) Nakon instalacije MTC regulacijske jedinice (94282000) obavezno ispitajte toplinu vode na slavini kao što je opisano pod točkom "Regulacija". No prije toga svakako ispitajte je li uključen sustav za opskrbu toplom vodom i izlazi li na probnom mjestu voda s maksimalnom temperaturom u odnosu na dispoziciju

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:	oko 26 l/min
Funkcije samo-čišćenja	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

max. 64 °C Safety Funkcija (pogledaj stranicu 64)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C



Mjere (pogledaj stranicu 68)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 70)

XXX = Boje
000 krom
090 optika krom/zlato
800 plemeniti čelik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Upotreba (pogledaj stranicu 72)



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 69)



Regulacija (pogledaj stranicu 65)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



Sastavljanje pogledaj stranicu 60



Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none">- Prenizak pritisak vode- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice- Filter tuša je prljav	<ul style="list-style-type: none">- Ispitajte tlak u cijevima- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici- Očistite filter između tuša i crijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none">- Nepovratni ventil je prljav/ neispravan	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none">- Termostat nije podešen- Preniska temperatura tople vode	<ul style="list-style-type: none">- Podesite termostat- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none">- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca- Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ili zamijenite regulator temperature.- Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none">- Opruga je neispravna- Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	<ul style="list-style-type: none">- Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
Selektor je neprohodan	<ul style="list-style-type: none">- Neispravan uložak	<ul style="list-style-type: none">- Zamijenite uložak
Selektor ne brtvi	<ul style="list-style-type: none">- Prljavština ili naslage kamenca na sjedištu brtvila	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ventile ili zamijenite selektor





Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sicak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

Montaj açıklamaları

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5MPa
Kontrol basıncı:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 26 l/dak
Geri emme önleyici	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max. 42°C Safety Function (Bakınız sayfa 64)
Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



Ayarlama (Bakınız sayfa 65)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.



Bakım (Bakınız sayfa 66)

- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.
- Termostat, çek valflarla donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez) Bu fırsatı kullanarak, MTC ayar ünitesinde (**A**) bulunan kir tutucuları da kontrol edin. MTC ayar ünitesini (94282000) taktikten sonra, "Ayarlama" maddesinde tarif edildiği gibi çıkış sıcaklığını da mutlaka kontrol edin. Daha önce, muylu noktasında sıcak su beslemesi ve maksimum sıcak su sıcaklığının mevcut olup olmadığını da mutlaka kontrol edin.



Ölçüleri (Bakınız sayfa 68)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 70)

XXX = Renkler
000 krom
090 krom/altın-optik
800 paslanmaz çelik - optik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Kullanımı (Bakınız sayfa 72)



Temizleme

birlikte verilen broşür



Kontrol işaretleri (Bakınız sayfa 69)



Montajı Bakınız sayfa 60



ariza	sebep	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil	- Hat basıncını kontrol edin
	- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	- Filtreleri temizleyin
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, baterya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderilir ya da tam tersi	- Çek valf kirlenmiş / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıklı aynı değil	- Termostat ayarlanmadı	- Termostati ayarlayın
	- Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiş ya da kireçlenmiş	- Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse değiştirin
	- Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış	- Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın
Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	- Yay arızalı	- Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	- Düğme kireçlenmiş	
Diveriör zor hareket ediyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Diveriör sızdırıyor	- Conta yuvasında kir ya da tortu	- Conta yuvasını temizleyin veya divertörü değiştirin





⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa:	cca. 26 l/min
Asigurat contra scurgere înapoi	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max. Funcția de siguranță (vezi pag. 64)

Datorită funcției de siguranță puteți prereglă temperatura maximă, de ex. 42° C.



Reglare (vezi pag. 65)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



Întreținere (vezi pag. 66)

- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.
- Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988). Verificați cu această ocazie și sita pentru impușcături aflată pe unitatea de reglare MTC (A). După montarea unității de reglare MTC (94282000) verificați temperatura de ieșire conform celor descrise în cap. "Reglare". Verificați neapărat în prealabil, dacă s-a pornit alimentarea cu apă caldă și apa are temperatură maximă la intrare.



Dimensiuni (vezi pag. 68)



Piese de schimb (vezi pag. 70)

XXX = cod de culori
000 crom
090 crom/auriu optic
800 otel inox
820 nichel mat
830 nichel lucios



Utilizare (vezi pag. 72)



Curățare

vezi broșura alăturată.



Certificat de testare (vezi pag. 69)



Montare vezi pag. 60



Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none">- Presiune de alimentare insuficientă.- Murdărie în sită de impurități a unității de reglare.- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	<ul style="list-style-type: none">- Verificați presiunea din conducte.- Curățați sitele de impurități.- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucișată, apa caldă intră în conductă de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none">- Termostatul nu a fost reglat.- Temperatura apei calde este prea mică	<ul style="list-style-type: none">- Reglați termostatul.- Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none">- Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depunerile de calcar.- Bateria a fost racordată incorrect la prima instalare. (instalații rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.	<ul style="list-style-type: none">- Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.- Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°).
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none">- Arc defect- Depunerile de calcar pe buton	<ul style="list-style-type: none">- Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
Cartușul se mișcă greu.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu este etanș	- Murdărie sau depunerile pe scaunul garniturii	- Curățați sau înlocuiți scaunul inelului de etanșare sau schimbați cartușul bateriei.



Montare vezi pag. 60



Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άπομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	περ. 26 l/min
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max. Safety Function (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. σελίδα 64)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).



Ρύθμιση (βλ. σελίδα 65)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



Συντήρηση (βλ. σελίδα 66)

- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.
- Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988) Με την ευκαιρία αυτή, ελέγχετε τους συλλέκτες ακαθαρσιών, οι οποίοι βρίσκονται επάνω στη μονάδα ρύθμισης MTC (**A**). Μετά τη συναρμολόγηση της μονάδας ρύθμισης MTC (94282000), να ελέγχετε οπωσδήποτε τη θερμοκρασία εκροής, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Ρύθμιση". Ελέγχετε οπωσδήποτε προκαταβολικά, εάν η παροχή νερού είναι ενεργοποιημένη και εάν η θερμοκρασία του νερού στο σημείο λήψης έχει τη μέγιστη τιμή της.



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 68)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 70)

- XXX = Χρώματα
- 000 Επιχρωμιωμένο
- 090 Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού
- 800 οπτική ανοξείδωτου χάλυβα
- 820 νίκελ ματ
- 830 νίκελ γυαλιστερό



Χειρισμός (βλ. σελίδα 72)



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 69)



Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφά	<ul style="list-style-type: none"> - Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	<ul style="list-style-type: none"> - Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού 	<ul style="list-style-type: none"> - Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	<ul style="list-style-type: none"> - Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα - Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρέφομενος κατά 180° 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας - Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180°
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαπτωματικό ελατήριο - Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
Η λειτουργία του διακόπτη επιλογής είναι δύσκολη	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαπτωματικό φυσιγγίο 	<ul style="list-style-type: none"> - Άλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν έχει στεγανοποιηθεί	<ul style="list-style-type: none"> - Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φίλτρακι 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το στεγανοποιητικό φίλτρακι ή το διακόπτη επιλογής





⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Navodila za montažo

Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	ca. 26 l/min
Zaščita proti povratnemu toku	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje acetno kislino!

max. Varnostna funkcija . (glejte stran 64)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



Nastavitev (glejte stran 65)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



Vzdrževanje (glejte stran 66)

- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.
- Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati. Ob tej priložnosti preverite tudi filtre, ki se nahajajo na enoti za uravnavanje MTC (A). Po montaži MTC-enote (94282000) nujno preverite temperaturo izliva, kot je to opisano pod točko "Justiranje". Pred tem nujno preverite, da je oskrba s toplo vodo vključena in da je maksimalna temperatura tople vode na mestu odvzema na voljo.



Mere (glejte stran 68)



Rezervni deli (glejte stran 70)

XXX = Barve
000 krom
090 krom/pozlačena
800 videz legiranega jekla
820 brushed nickel
830 polished nickel



Upravljanje (glejte stran 72)



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Preskusni znak (glejte stran 69)



Montaža Glejte stran 60.



Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none">- Nezadosten oskrbovalni tlak- Filter enote za uravnavanje je umazan- Filtrirna mrežica prhe je umazana	<ul style="list-style-type: none">- Preverite tlak v cevih- Očistite filtre- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none">- Protipovratni ventil je umazan/ pokvarjen	<ul style="list-style-type: none">- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	<ul style="list-style-type: none">- Termostat ni bil justiran- Prenizka temperatura tople vode	<ul style="list-style-type: none">- Justirajte termostat- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none">- Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena- Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	<ul style="list-style-type: none">- Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature- Vgradite funkcionalni blok za 180° obrnjeno
Gumb varnostne zapore ne deluje	<ul style="list-style-type: none">- Pokvarjena vzmet- Gumb je poapnen	<ul style="list-style-type: none">- Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
Preklapljanje preklopnika je težko	<ul style="list-style-type: none">- Pokvarjen vložek	<ul style="list-style-type: none">- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne tesni	<ul style="list-style-type: none">- Umazanija ali usedline na nasedu tesnila	<ul style="list-style-type: none">- Očistite sedež ventila ali zamenjajte preklopnik



Montaža Glejte stran 60.



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 26 l/min
tagsasivooluklapp	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavaat silikooni!

**max.
≈ 42 °C**

Turvakunstsioon (vt lk 64)
Tänu ohutuskunstsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Reguleerimine (vt lk 65)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



Hooldus (vt lk 66)

- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajal pärks kuuma ja päris külma peale.
- Termostaat on varustatud tagasilöögiklapidega Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas). Kontrollige sel puhul ka mustusefiltreid, mis asuvad MTC-regulaatori (**A**) peal. MTC-regulaatori paigaldamise järel kontrollige kindlasti ka väljavoolava vee temperatuuri, nagu kirjeldatud teema "Reguleerimine" all. Vaadake kindlasti enne järele, kas kuum vesi on sisse lülitatud ning kas maksimaalselt kuum vesi on veevõtukohal saadaval.



Mõõtude (vt lk 68)



Varuosad (vt lk 70)

XXX = Värvikood
000 kroom
090 kroom/kuld optik
800 roostevaba optik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Kasutamine (vt lk 72)



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Kontrollsertifikaat (vt lk 69)



Paigaldamine vt lk 60



Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none">- Surve ebapiisav- Regulaatori filter on määrdunud- Duši sõeltihend must	<ul style="list-style-type: none">- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)- Puhastage filtripid- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/kaiki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	<ul style="list-style-type: none">- Termostaati pole reguleeritud- Sooja vee temperatuur liiga madal	<ul style="list-style-type: none">- Reguleerige termostaati- Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	<ul style="list-style-type: none">- Termoregulaator määrdunud või lupjunud- Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	<ul style="list-style-type: none">- Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada- Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega
Ohutusnupp ei tööta	<ul style="list-style-type: none">- Vedru on vigastaud või veaga- Gumb je poapnen	<ul style="list-style-type: none">- Puhastage ning määridge kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
Ümberlülit läbib raskelt	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülit läbib	- Mustus või ladestused tihendil	- Puhastage tihend või pange uus ümberlülit





Drošības norādes

- ⚠ Montāzas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higienā un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzinā spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurceces intensitāte pie 0,3 MPa:	apm. 26 l/min
Drošības vārsti	

Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

max.
≈ 42 °C

Drošības funkcija (skat. 64. lpp.)
Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



Ieregulēšana (skat. 65. lpp.)

Pēc montāzas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostata iestatītās temperatūras.



Apkope (skat. 66. lpp.)

- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.
- Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā). Pārbaudiet arī filtrus, kas atrodas uz MTC regulatora (A). Pēc MTC regulatora (94282000) montāzas obligāti jāpārbauda ūdens temperatūra pēc principa, kas aprakstīts punktā «Ieregulēšana». Pirms tam obligāti pārbaudiet, vai ir pieslēgti karstā ūdens padeve un vai ūdens padeves vietā ir maksimāla karstā ūdens temperatūra.



Izmērus (skat. 68. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 70. lpp.)

XXX = Krāsas
000 hroma
090 hroma/zelta
800 tērauda
820 brushed nickel
830 polished nickel



Lietošana (skat. 72. lpp.)



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Pārbaudes zīme (skat. 69. lpp.)



Montāža skat. 60. lpp.



Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"> - Problemas ar ūdens apgādi - Nefīrs regulatora filtrs - Nefīrs dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	<ul style="list-style-type: none"> - Termostats nav pieregelēts - Pārāk zema ūdens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> - Pieregelēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	<ul style="list-style-type: none"> - Termoregulators ir aizkalķojies vai nefīrs - Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisī) vai ir pārgriezts par 180°. 	<ul style="list-style-type: none"> - Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru - Pagriezt par 180° iekšējo bloku
Nestrādā sarkanā pogā, kas pasargā pret apdedzināšanos	<ul style="list-style-type: none"> - Bojāta atspere - Poga ir aizkalķojusies 	- Iztīrīt un ieeļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
Pārlēdzējs grūti pārlēdzams	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārlēdzējs nav blīvs	- Nefirumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas	- Notīrīt blīvvirsmu vai nomainīt pārlēdzēju



Montāža skat. 60. lpp.



⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekolina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.



Održavanje (vidi stranu 66)

- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.
- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje). Takođe ispitajte ispravnost hvatača prljavštine koji se nalazi na MTC regulacionoj jedinici. **(A)**. Posle instalacije MTC regulacione jedinice (94282000) obavezno proverite izlaznu temperaturu vode na slavini, kao što je opisano pod tačkom "Podešavanje". Pre toga svakako ispitajte da li je uključen sistem za snabdevanje toplom vodom i izlazi li na probnom mestu voda s maksimalnom temperaturom.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	oko 26 l/min
Zaštita od povratnog toka	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetnu kiselinu!

max.
≈ 42 °C

Safety funkcija (vidi stranu 64)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.



Mere (vidi stranu 68)



Rezervni delovi (vidi stranu 70)

XXX = Oznake boja
000 hrom
090 dezen hrom/zlatna
800 dezen plemeniti čelik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Podešavanje (vidi stranu 65)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



Rukovanje (vidi stranu 72)



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Ispitni znak (vidi stranu 69)



Montaža vidi stranu 60



Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none">- Prenizak pritisak vode- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	<ul style="list-style-type: none">- Ispitajte pritisak u cevima- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none">- Nepovratni ventil je prljav / neispravan	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none">- Termostat nije podešen- Preniska temperatura tople vode	<ul style="list-style-type: none">- Podesite termostat- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none">- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca- Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.	<ul style="list-style-type: none">- Očistite ili zamenite regulator temperature.- Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none">- Opruga je neispravna- Dugme je začepljeno slojem kamenca	<ul style="list-style-type: none">- Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
Preusmerivač se teško pomera	<ul style="list-style-type: none">- Neispravna kartuša	<ul style="list-style-type: none">- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne zaptiva	<ul style="list-style-type: none">- Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima	<ul style="list-style-type: none">- Očistite zaptivna sedala ili zamenite preusmerivač



Montaža vidi stranu 60



⚠ Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygienie.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykksfølgere mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.



Vedlikehold (se side 66)

- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.
- Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året). Ved denne anledningen skal du også sjekke smussfangere som finnes på MTC regulerings-enheten (**A**). Etter montering av MTC regulerings-enheten (94282000) skal utløpstemperaturen absolutt sjekkes som beskrevet under punkt „Justeringer“. Sjekk i hvert tilfelle at vannforsyningen er slått på og at den maksimale varmtvannstemperaturen ligger opp til tappestedet.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5MPa
Prøvetrykk	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa: omrent 26 l/min	
Egensikker mot tilbakeflyt	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max. Safety Function (se side 64)

≈ 42 °C Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Mål (se side 68)



Servicedeler (se side 70)

XXX = Označe boja
000 hrom
090 dezen hrom/zlatna
800 dezen plemeniti čelik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Justering (se side 65)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



Betjening (se side 72)



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Prøvemerke (se side 69)



Montasje se side 60



Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none">- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.- Dusjens silpakning er skitten	<ul style="list-style-type: none">- Ledningstrykk sjekkes- Smussfangersil rengjøres- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none">- Termostat ble ikke justert- For lav varmtvannstemperatur	<ul style="list-style-type: none">- Termostat justeres- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none">- Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket- Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (richtig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrengt	<ul style="list-style-type: none">- Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig- Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrengt
Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	<ul style="list-style-type: none">- Fjær defekt- Kalk på trykknapp	- Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
Omstiller er ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller er utett	- Smuss eller avleiringer på tetningen	- Tetning rengjøres eller omstiller byttes



Montasje se side 60



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.



Поддръжка (вижте стр. 66)

- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.
- Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно). При тази възможност проверявайте и уловителите на мръсотия, които се намират на регулиращия елемент МТС (A). След монтажа на регулиращото звено МТС (94282000) непременно проверете температурата на изхода, както е описано в точка „Настройка“. Непременно проверете предварително, дали захранването с топла вода е включено и дали на мястото на източване е налична макс. температура на топлата вода.

Указания за монтаж

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа:	прибл. 26 л/мин
Самозащитен против обратно изтичане	

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (Функция за безопасност) (вижте стр. 64)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Юстиране (вижте стр. 65)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



Размери (вижте стр. 68)



Сервизни части (вижте стр. 70)

XXX = Ozname boja
000 hrom
090 dezen hrom/zlatna
800 dezen plemeniti čelik
820 brushed nickel
830 polished nickel



Обслужване (вижте стр. 72)



Почистване

от приложената брошура.



Контролен знак (вижте стр. 69)



Монтаж вижте стр. 60



Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none">- Захранващото налягане не е достатъчно- Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	<ul style="list-style-type: none">- Проверете налягането на тръбопровода- Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	<ul style="list-style-type: none">- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	<ul style="list-style-type: none">- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none">- Термостатът не е юстиран- Твърде ниска температура на водата	<ul style="list-style-type: none">- Юстиране на термостата- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	<ul style="list-style-type: none">- Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик- При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отляво, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°)	<ul style="list-style-type: none">- Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата- Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180°
Копчето на предпазната блокировка не функционира	<ul style="list-style-type: none">- Дефектна пружина- Копчето е покрито с варовик	<ul style="list-style-type: none">- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете
Трудно подвижен превключвател	<ul style="list-style-type: none">- Дефектна гилза	<ul style="list-style-type: none">- Сменете гилзата
Не херметичен превключвател	<ul style="list-style-type: none">- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност	<ul style="list-style-type: none">- Почистете уплътняващата повърхност или сменете превключвателя



Монтаж вижте стр. 60



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të hijigenës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndjujuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5MPa
Presioni për provë:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	afro 26 l/min
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max. 64 °C Funktionet e sigurisë (shih faqen 64)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatURA maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



Justimi (shih faqen 65)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatURA në dalje e termostatit. Korrigimet janë të nevojshme, nëse temperatURA e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



Mirëmbajtja (shih faqen 66)

- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtië në shumë të ftohtë.
- Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Pengues e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit). Kontrolloni me këtë rast edhe mbledhësit e papastërtive të cilët ndodhen në njësinë rregulluese MTC (A). Pas montimit të njësisë rregulluese MTC kontrolloni patjetër temperaturën në dalje, siç e kemi përshkruar në pikën "justimi". Para kësaj kontrolloni patjetër se a është i ndezur furnizimi me ujë të ngrohtë dhe a është caktuar temperatURA maksimale në pikën nga del uji i ngrohtë.



Përmasat (shih faqen 68)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 70)

XXX = Oznake boja

000 hrom

090 dezen hrom/zlatna

800 dezen plemeniti çelik

820 brushed nickel

830 polished nickel



Përdorimi (shih faqen 72)



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Shenja e kontrollit (shih faqen 69)



Montimi shih faqen 60



Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none">- Presioni ushqyes jo limjaftueshem- Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasteri- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteri	<ul style="list-style-type: none">- Kontrolloni presionin e tubacionit- Pastroni siten qe mbledh papastertite- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohete kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	- Pengues i rrjedhjes mbrapsh te ujit me papasteri ose me defekt	- Pastroni ose kembeni pengesinn e rrjedhjes mbrapsh te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	<ul style="list-style-type: none">- Termostati nuk eshte rregulluar- Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	<ul style="list-style-type: none">- Rregulloni termostatin- Risni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	<ul style="list-style-type: none">- Njesia rregulluese e temperatures me papasteri ose me kalk- Tek instalimi i ri karkasa baze eshte lidhur gabim(Duhet: ftohje gjatës, ngrohte majtas) ose eshte montuar 180grade ndryshe	<ul style="list-style-type: none">- Pastroni ose kembeni njesine rregulluese te temperatures- Montoni bllokun e funksioneve ne 180 grade mbrapsh
Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion	<ul style="list-style-type: none">- Susta me defekt- Butoni me kalk	<ul style="list-style-type: none">- Pastroni butonin ose susten dhe grasojeni pak, ose nderrojeni
Kalibruesi punon rende	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Kalibruesi pa hermetizim	- Papastërtira ose depozitime shtupë	- Pastroni pjesen hermetike ose kembeni kalibruesin





العلاج والإصلاح

السبب

<ul style="list-style-type: none"> - افحص ضغط المواسير - قم بتنظيف مرشح الاتساحات - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر - اضبط الترمومترات - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية - قم بتنظيف منظم الحرارة أو عليه جير - تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلط بشكل خاطئ (ينبغي أن يكون البارد يميناً، والساخن يساراً) أو تم عكسه 180 درجة - قم بتنظيف الباب أو زر الضغط مع تشحيمها بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر - قم بتغيير الخروشة - اتساحات أو ترببات على جزء الإحكام 	<ul style="list-style-type: none"> - ضغط الإمداد ليس كافياً - مرشح الاتساحات الخاص بالمنظم متنسخ - سدادة مصفاة الدش متنسخة - صمام منع الرجوع متنسخ / تالف - لم يتم ضبط الترمومترات - ارفع حد الماء الساخن إلى 42°-65° درجة مئوية - منظم الحرارة متنسخ أو عليه جير - هناك جير على زر الضغط - خراطوشة تالفة - اتساحات أو ترببات على جزء الإحكام 	<p>الماء غير كافي</p> <p>تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.</p> <p>حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة</p> <p>تنظيم الحرارة غير ممكن</p> <p>زر الضغط الخاص بقل الأمان لا يعمل</p> <p>المotor ثقيل الحركة</p> <p>المotor غير محكم</p>
--	---	---

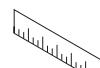


الصيانة (راجع صفحة 66)

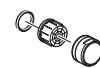


- لضمان التشغيل السلس للترmostات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.
- الخلط مزود بضمادات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988). في الوقت الحالي، الرجاء أيضاً فحص المرشح الموجود فوق المقاييس الحراري MTC (A). بعد تركيب منظم الحرارة MTC (A94282000)، من الضروري فحص حرارة المياه عند نقطة الخروج الموضحة ضمن المعلومات الموجودة أسفل العنوان "الضبط". قبل إجراء الضبط، الرجاء التحقق من استخدام مصدر المياه الساخنة وبلغ الماء درجة حرارة القصوة عند نقطة الخروج.

أبعاد (راجع صفحة 68)



قطع الغيار (راجع صفحة 70)



XXX	= الألوان
000	كروم
090	كروم/لون ذهبي
800	مظهر الاستيلis ستيل
820	نيكل مُفرش
830	نيكل مصفول

التشغيل (راجع صفحة 72)



التنظيف

راجع والكتيب المرفق



شهادة اختبار (راجع صفحة 69)



التركيب راجع صفحة 60

تنبيهات الأمان



- يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الانحسار أو الجروح.
- لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعالين في الضغط.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1) ميجابسكال = 10 بار = PSI 147

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجابسكال: تقريراً 26 لتر / الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحاضن!



وظيفة الأمان (راجع صفحة 64)

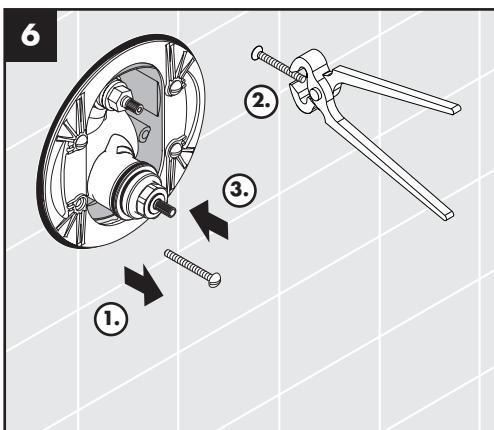
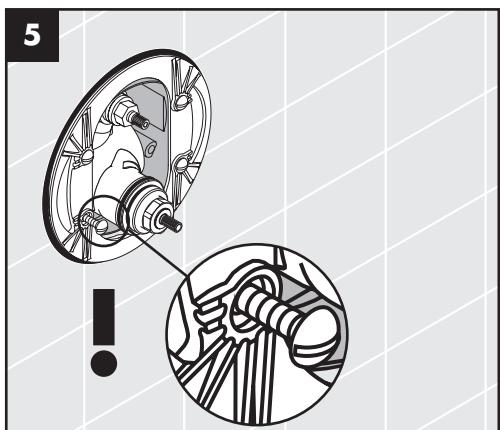
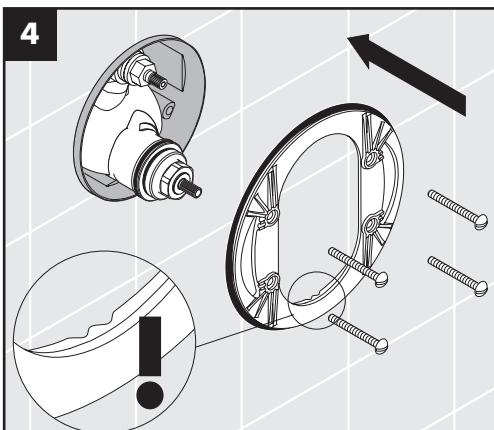
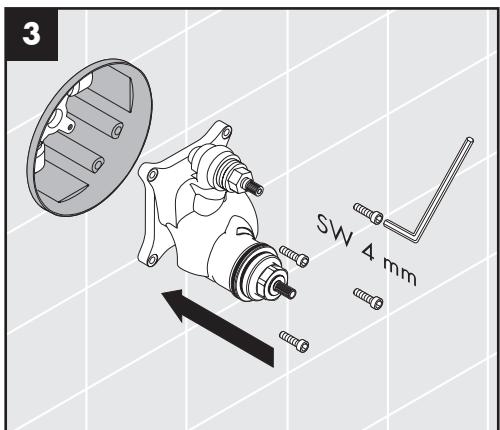
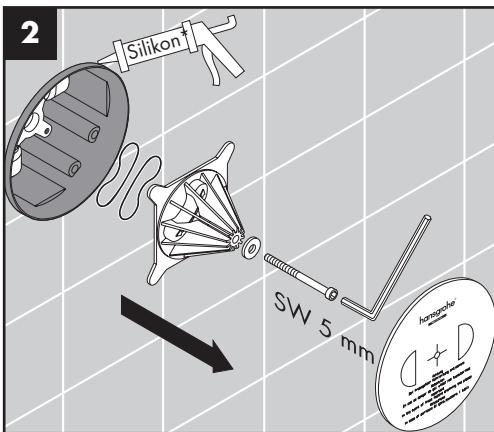
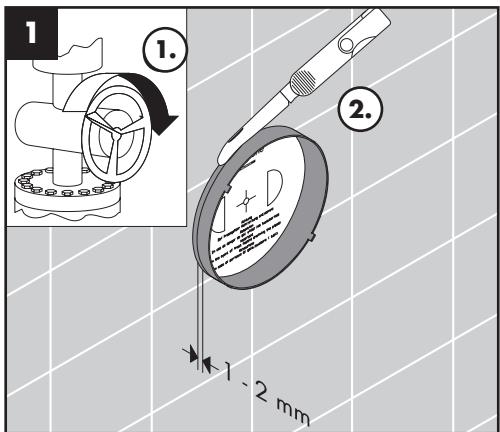
$\text{max. } \approx 42^\circ\text{C}$

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبية، على سبيل المثال بعد أقصى 42% بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 65)

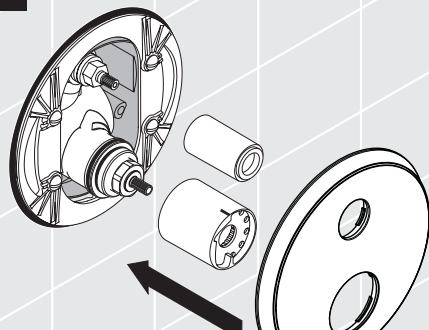
بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترmostات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاومة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترmostات.



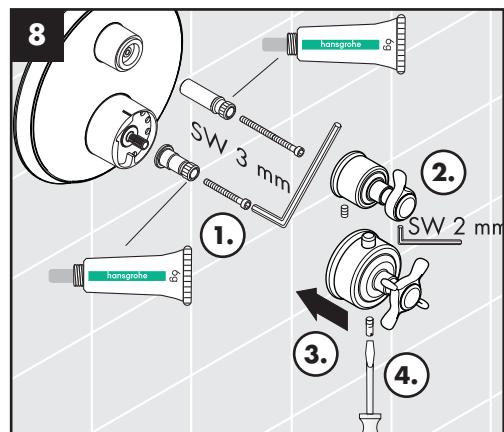


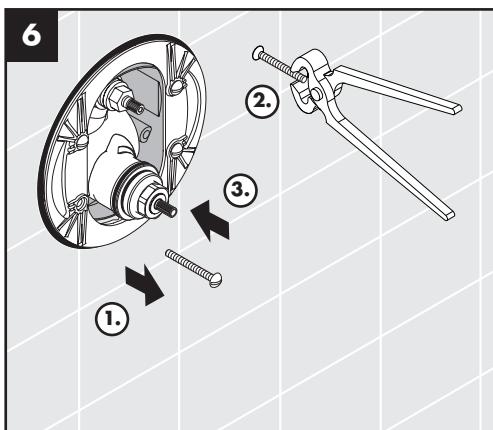
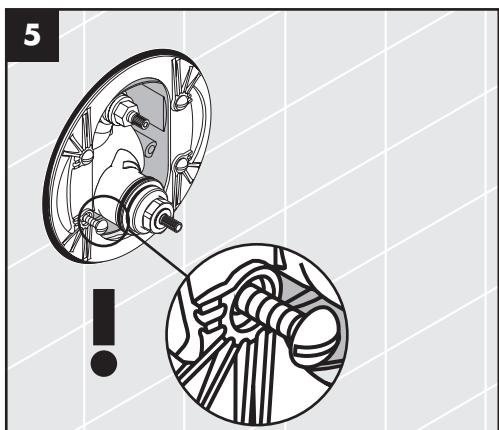
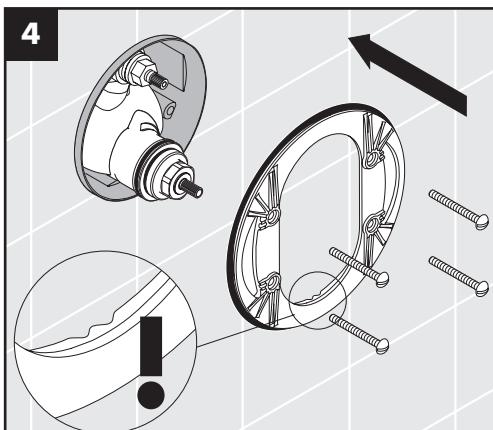
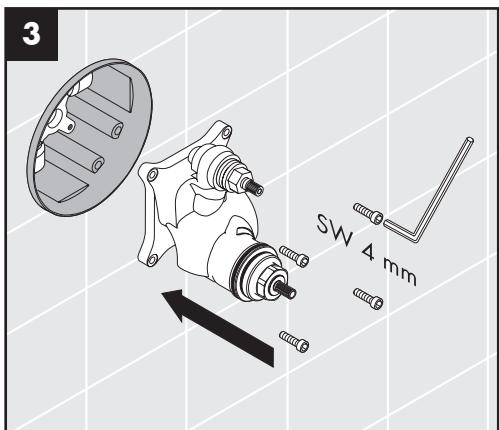
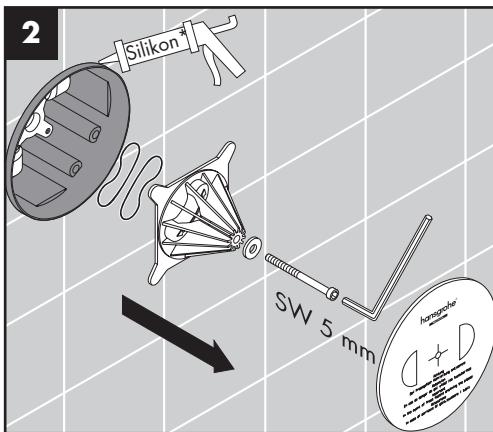
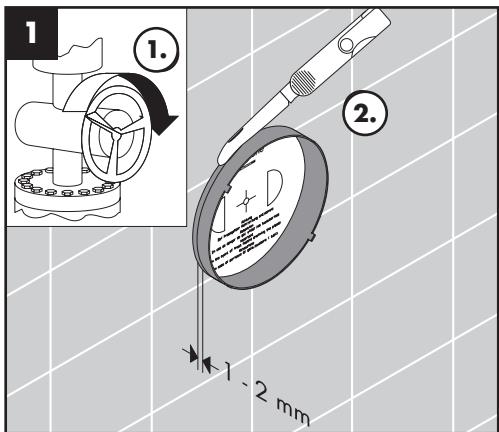


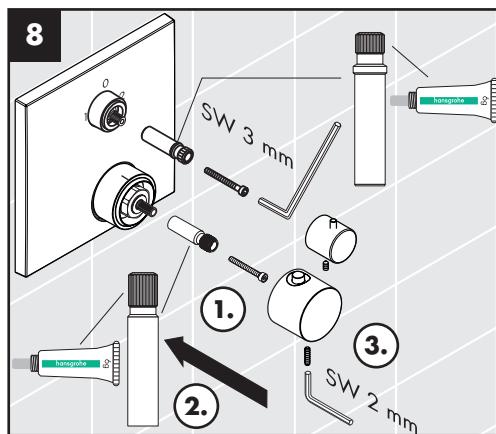
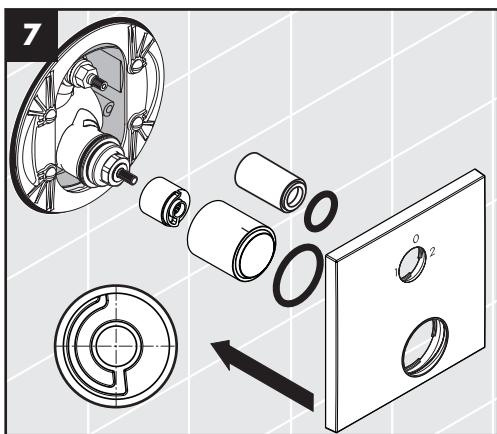
7



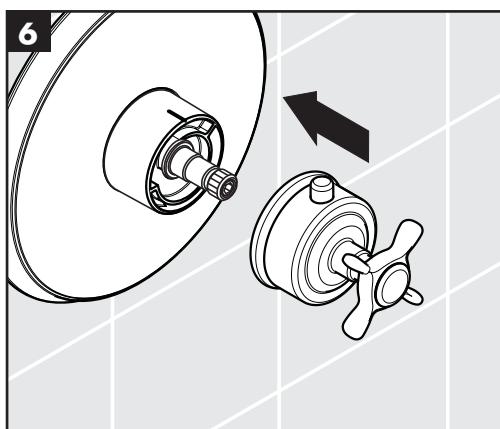
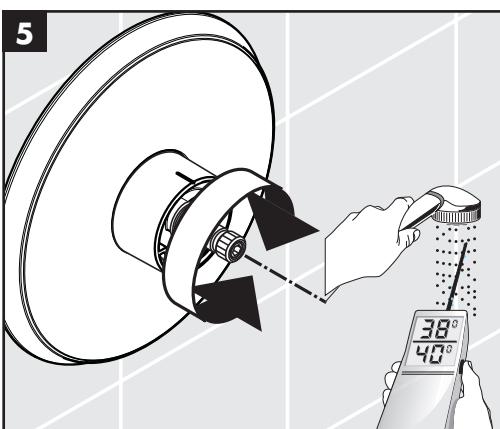
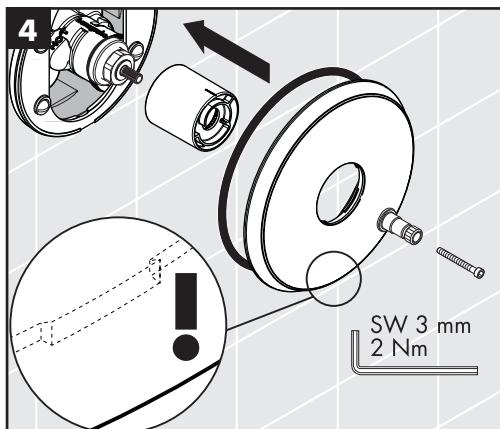
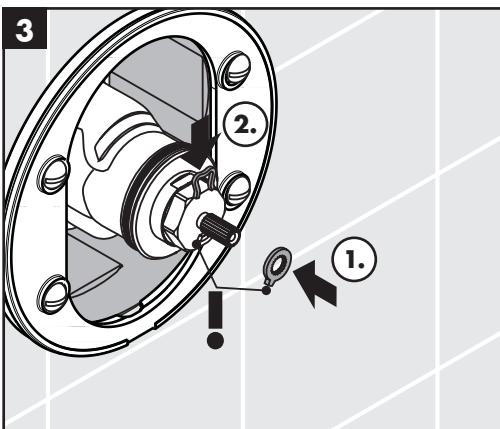
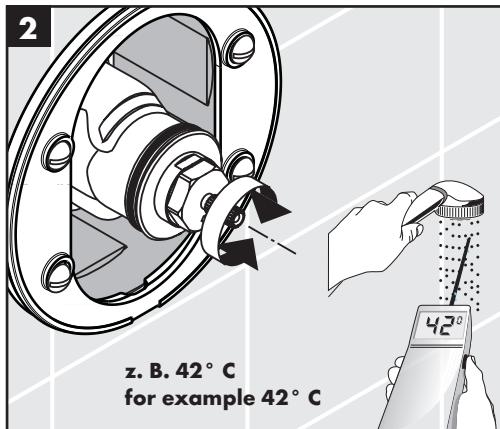
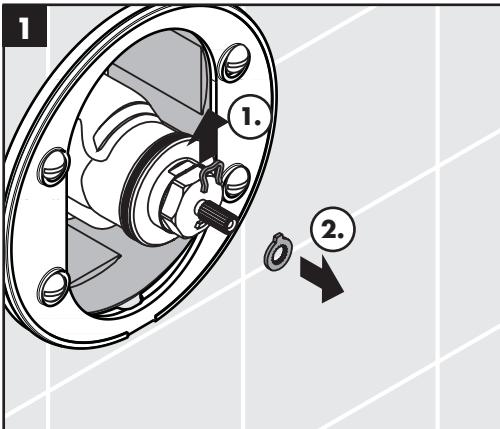
8

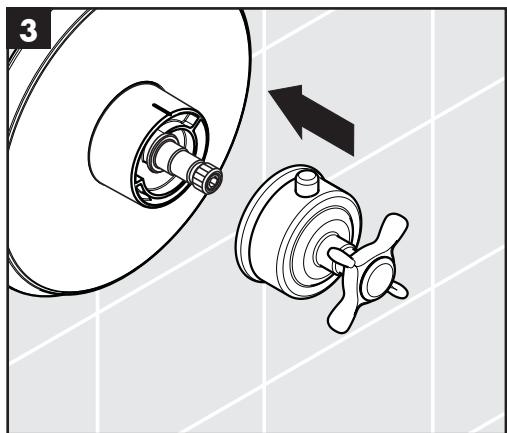
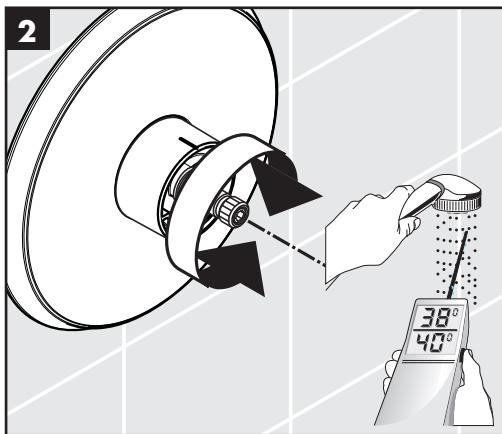
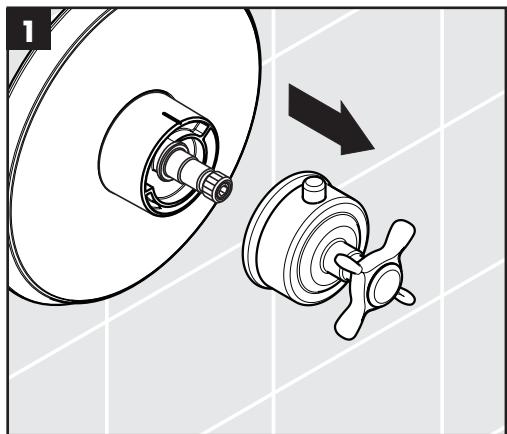


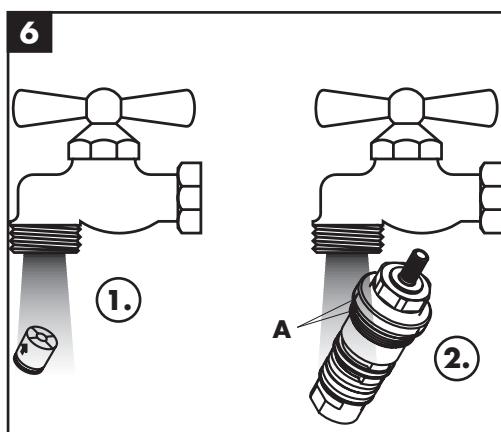
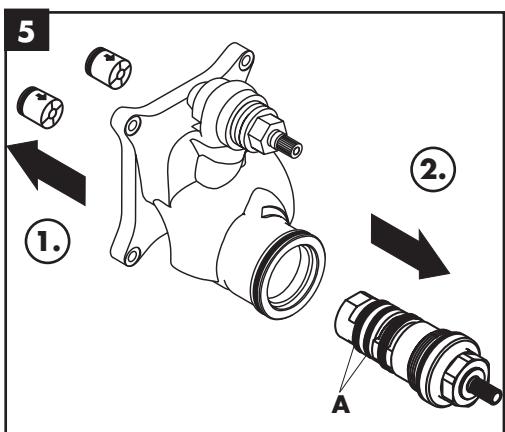
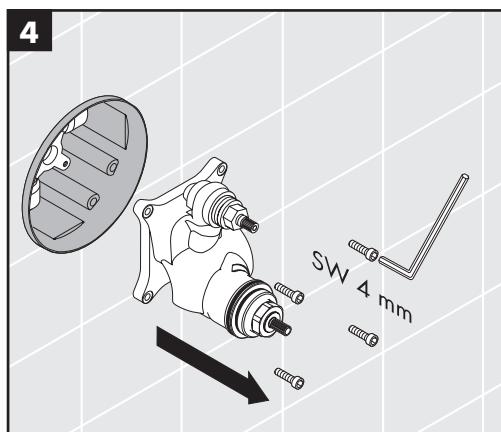
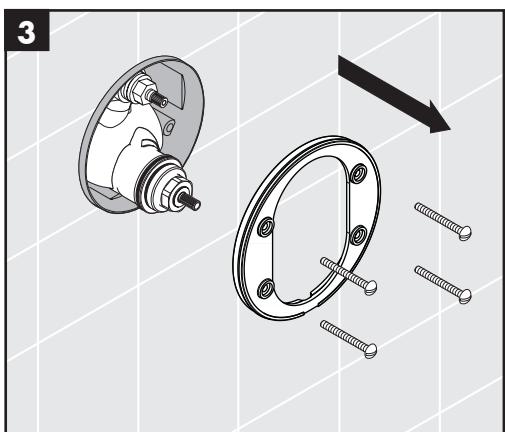
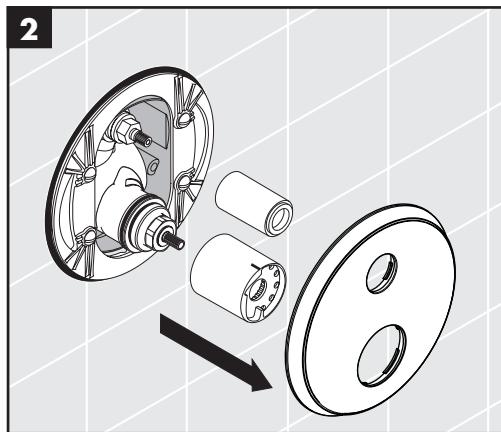
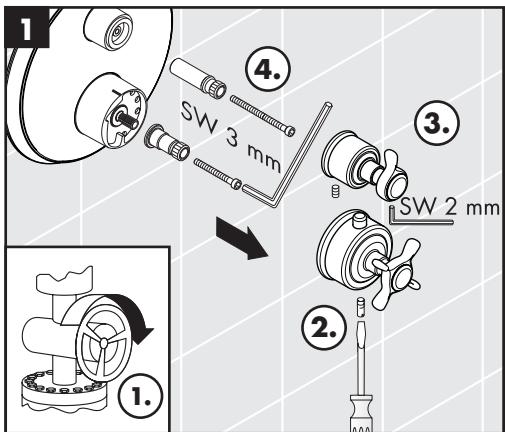


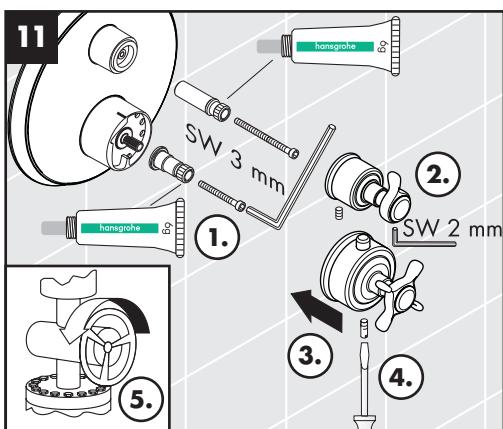
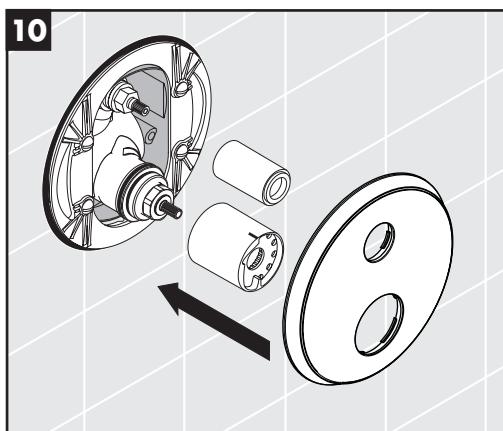
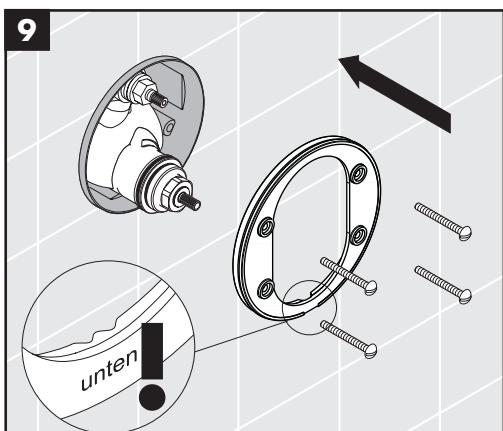
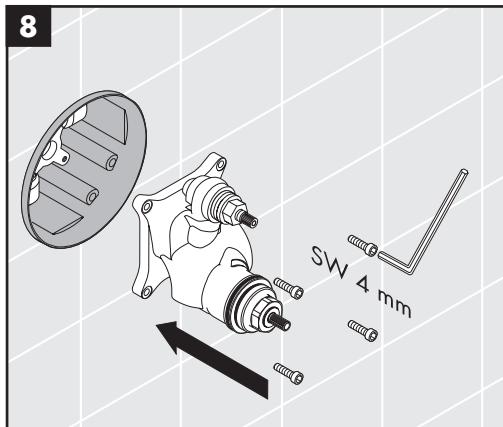
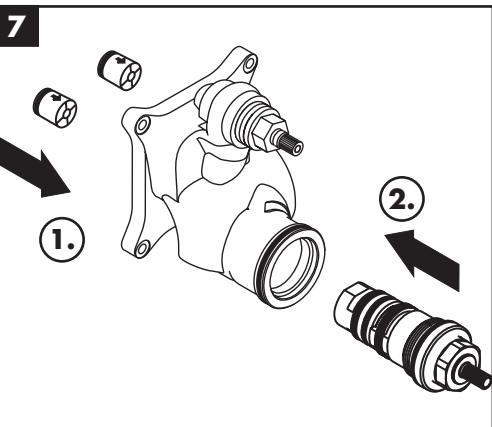


max.
≈ 42 ° C



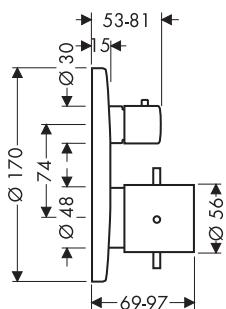




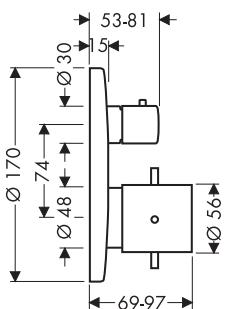


**Starck**

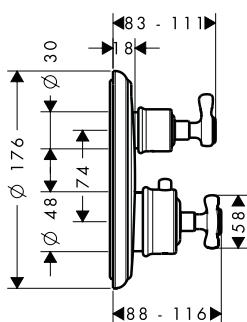
10720000

**Starck X**

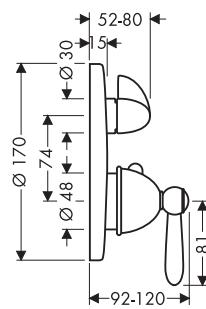
10720000

**Montreux**

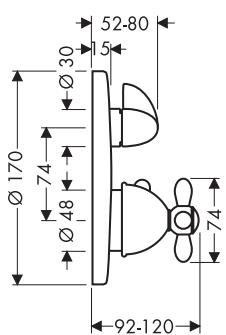
16820XXX

**Carlton**

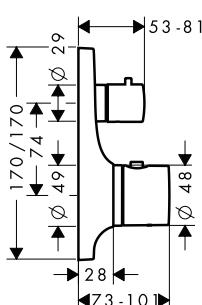
17720XXX

**Carlton**

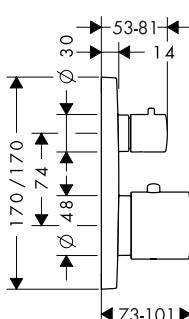
17725XXX

**Massaud**

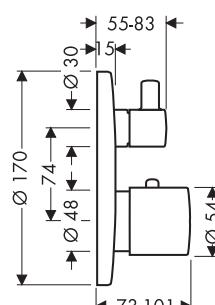
18750000

**Citterio M**

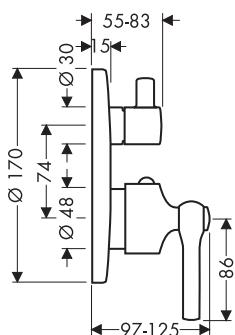
34725000

**Steel**

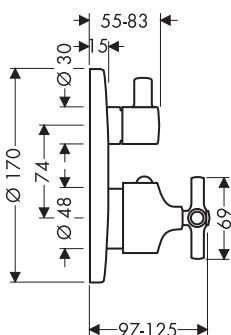
35720800

**Terrano**

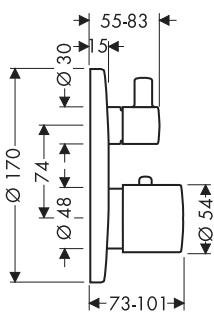
37720000

**Terrano**

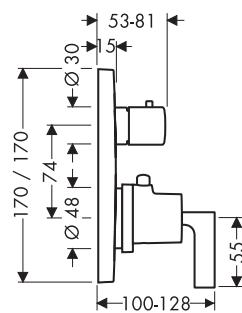
37725000

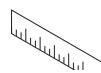
**Uno**

38720000

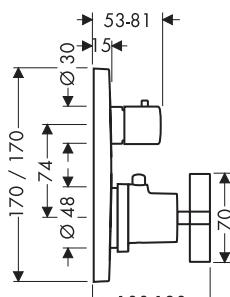
**Citterio**

39720000

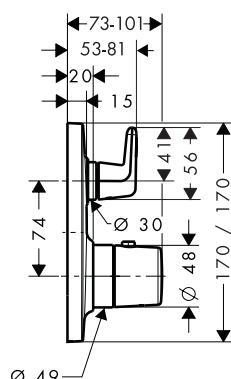


**Citterio**

39725000

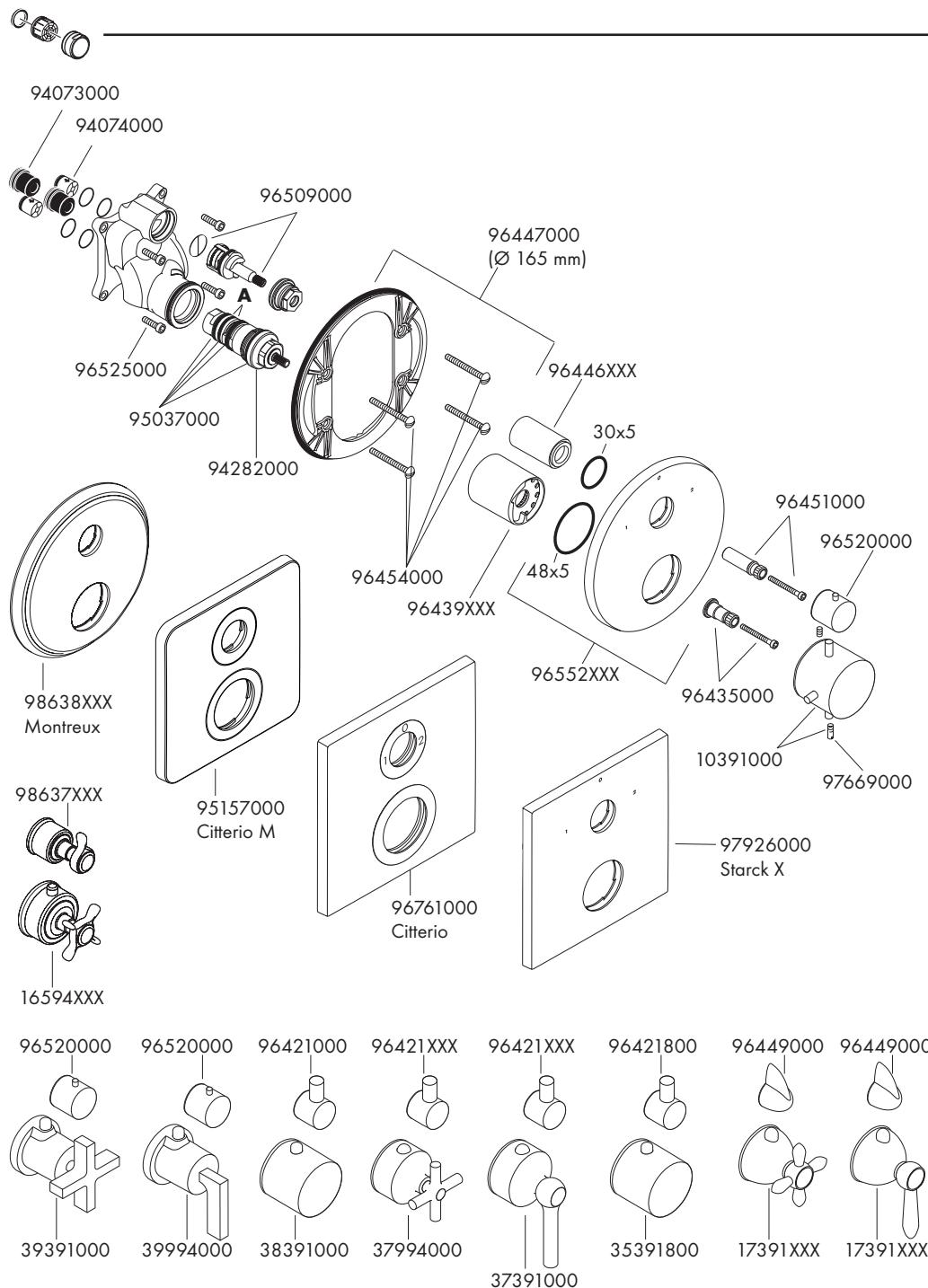
**Bouroulec**

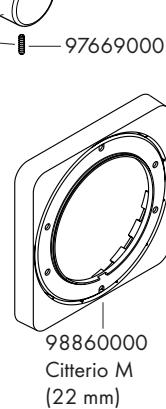
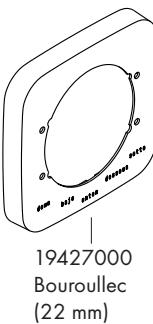
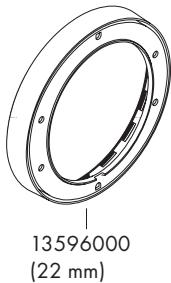
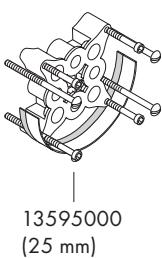
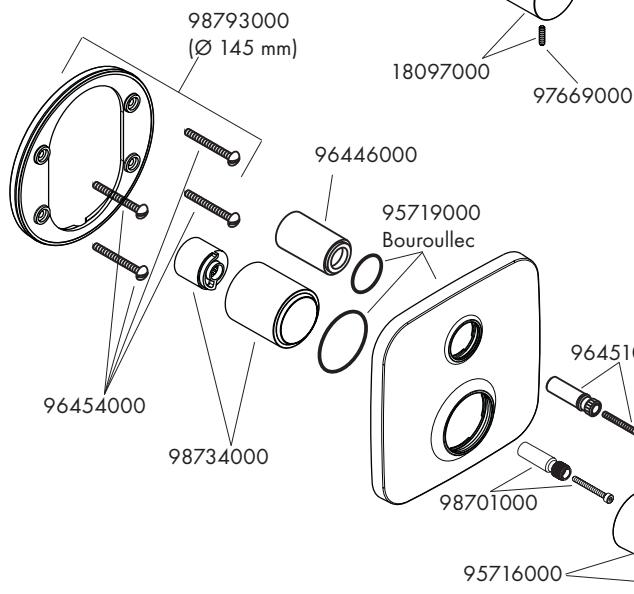
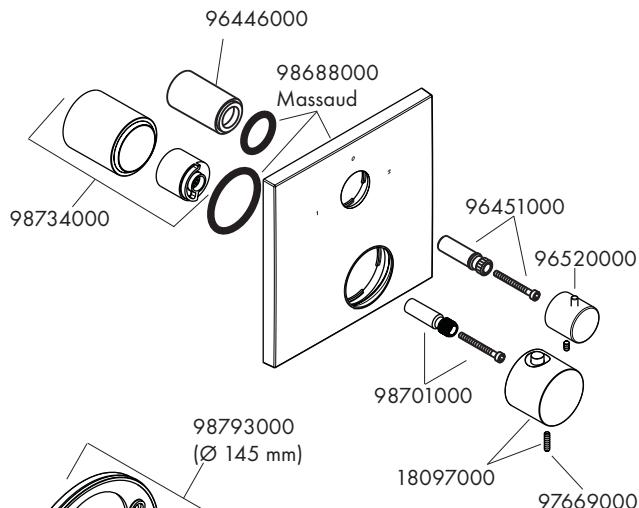
19706000

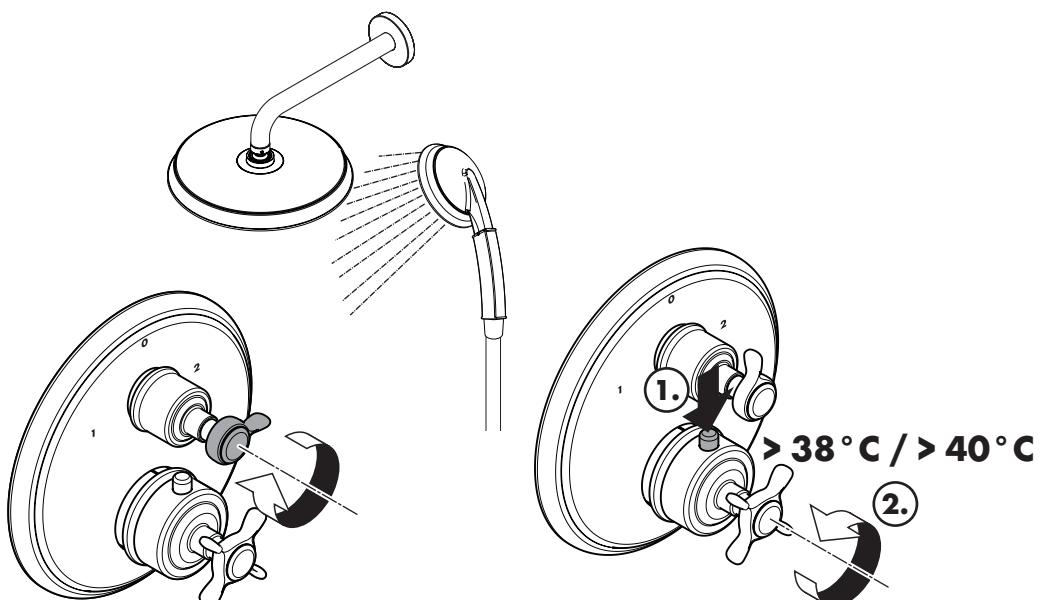
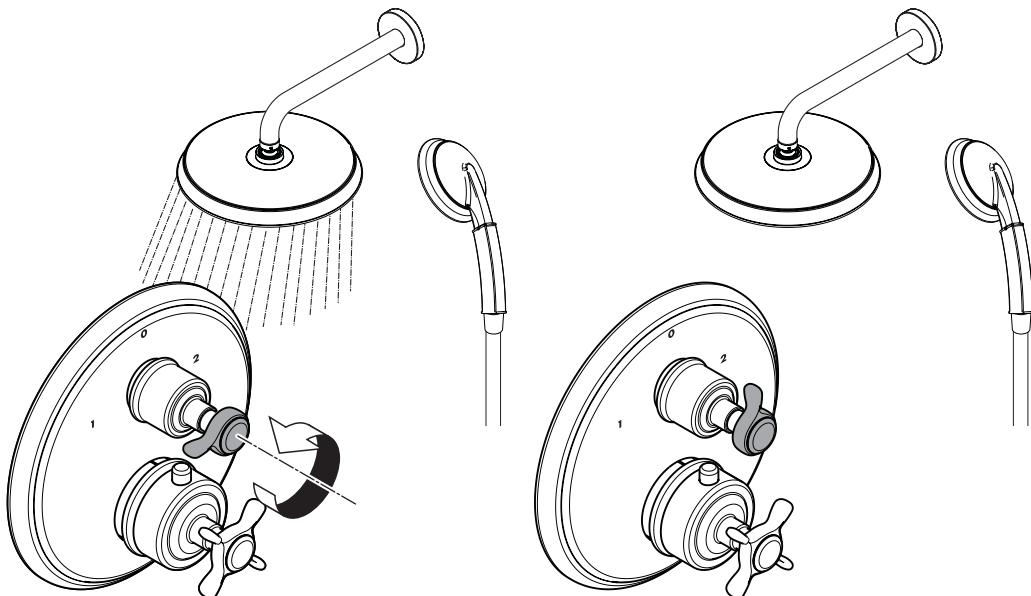


	PA-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	MCA	KIWA
10720000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
10720000	9062/IAA	BT0550		X		X	X
16820XXX	9062/IAA	BT0550		X		X	X
17720XXX	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
17725XXX	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
18750000	9062/IAA	BT0550		X		X	X
34725000	9062/IAA	BT0550		X			
35720800	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
37720000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
37725000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
38720000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
39720000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
39725000	9062/IAA	BT0550		X	X	X	X
19706000					X		









hansgrohe